

Мультиязычный портал ОМА МЕДИА как ресурс развития языков

Строение, структура, принцип формирования лент

Открытый 23 сентября 2020 года портал Ома Медиа стал площадкой, объединившей пять СМИ Республики Карелия, издающихся на национальных языках, а также все структурные подразделения издательства «Периодика».

Основным элементом главной страницы портала является единая лента новостей, в которой собраны самые важные новости на четырех языках: карельском, вепском, финском и русском. Помимо русского языка, основная информация в разных разделах портала также переведена и на английский.

В этом и состоит главная уникальность портала: это единственный в мире сайт, одновременно предоставляющий информацию на карельском, вепском, финском, русском и английском языках.

Будешь ли говорить о том, что портал также единственный в мире, на котором представлено столько разноплановой информации на карельском и вепском (новости, статьи, интернет-магазин, другая информация)?

Именно новости формируют основной костяк портала. Решение о размещении той или иной новости на главной странице портала принимается исходя из нескольких факторов: актуальности новостного контента и пропорционального присутствия в новостной ленте всех языков, представленных на портале.

У каждого СМИ на портале есть свой раздел и собственная новостная лента. Все разделы выстроены в едином композиционном и стилевом решении. В то же время у каждого СМИ разное цветовое оформление, которое базируется на цвете логотипа издания. Решение присвоить каждому СМИ свой цвет было принято неслучайно: цвета помогают читателям быстро понять, какому СМИ принадлежит та или иная новость или статья.

Изменение принципов работы

Открытие портала заставило коллектив издательства адаптировать свой ритм работы под принципы интернет-журналистики. Одним из таких принципов является оперативность в создании новостного контента.

Свежим примером может служить пожар, произошедший вечером в минувшее воскресенье в известнейшей гостинице г. Петрозаводска. Журналисты наших СМИ в течение двух часов следили за развитием событий, фотографировали и писали обновления для информации на портале.

Журналисты стараются находить актуальные темы. Особенно хочется отметить их готовность к работе во внерабочее время, а также в выходные и праздничные дни.

Раздел на русском

Размещая материалы на портале, мы не перестаем удивляться тому, насколько интересные темы выходят из-под пера журналистов национальных изданий. Сейчас перед нами стоит задача по поиску наименее затратного по человеческим и финансовым ресурсам формата для перевода хотя бы части статей на русский язык. В ближайшей перспективе - открытие полноценного русскоязычного раздела.

Появление раздела с новостями и статьями на русском языке таит в себе как положительные стороны, так и определенную опасность. Несомненным плюсом появления такого раздела станет расширение аудитории портала и привлечение внимания общественности к новостям национальной тематики. К сожалению, на данный момент многие из «национальных» новостей не освещаются в русскоязычных СМИ Республики Карелия в должной мере.

Также на русском языке будут подаваться новости Финляндии.

В то же самое время доля просмотров материалов на национальных языках может снизиться. Не допустить тотального падения количества просмотров нам помогут следующие принципы работы:

- Новости на русском языке не будут полностью копировать новостную ленту национальных СМИ.

- Портал Ома Медиа производит контент с применением актуальной лексики карельского, вепского и финского языков.

Новости и статьи, размещенные на портале могут быть использованы на уроках карельского, вепского и финского языков как в школах Карелии, так и других регионов России. Использование материалов портала в учебном процессе особенно актуально в условиях отсутствия современных учебников финского языка.

- Работа на финноязычную аудиторию.

В силу родственности языков, финны могут читать и на карельском, и на вепском языке. Необходимо отметить, что в последние годы в Финляндии наметилась стойкая тенденция к возрождению и популяризации карельского языка.

Посещаемость

Хочется отдельно остановиться на теме посещаемости портала. По данным аналитических систем, с момента открытия на портале было зафиксировано порядка **двухсот тысяч** посещений.

Среднее количество посещений в месяц — **25 тысяч**. При этом данные сентября 2020 года не являются показательными, т.к. портал был открыт в конце месяца.

Самые просматриваемые страницы: главная страница и страница со списком новостей.

В среднем пользователь проводит на портале 2,5 минуты, просматривая, в среднем 2,5 страницы.

Чаще всего портал посещают люди в возрасте 25 – 34 лет. Доля таких посетителей – 28,2 процента. На втором месте – посетители в возрасте 35 – 44 лет.

Возрастом посетителей можно объяснить и статистику по типам устройств. Чаще всего портал просматривают со смартфонов (57,2%). Просмотру контента с мобильных устройств способствует и респонсивный (адаптивный) дизайн сайта. Именно адаптивность обеспечивает легкость навигации на любом, в том числе, мобильном устройстве.

Планы и перспективы. Соцсети

Согласно статистике, наибольшее количество посетителей приходит на сайт через ссылки в социальных сетях. На данный момент в социальных сетях отсутствуют тематические страницы портала. Ссылки на материалы размещаются на страницах изданий (ВКонтакте и Facebook).

Каждая ссылка, размещенная на странице издания, сопровождается краткой аннотацией. Например, на странице газеты Karjalan Sanomat ВКонтакте аннотации материалов размещаются на русском языке. В Facebook используется финский язык.

В разных социальных сетях размещаются ссылки на разные новости. ВКонтакте – новости, которые могут быть интересны российской аудитории, в том числе и новости о важнейших событиях жизни Финляндии. Facebook используется как площадка для информирования, в первую очередь, жителей Финляндии о важнейших событиях Карелии и России.

Многие пользователи из Финляндии отмечают, что в условиях закрытых границ стали больше интересоваться новостями о происходящем в Карелии и России.

Мы понимаем, что отдельные паблики Ома Медиа в социальных сетях помогут нам привлечь на портал более широкую читательскую аудиторию. Поэтому создание отдельных страниц во ВКонтакте, Facebook и Инстаграм - в числе наших планов ближайшего развития.

Мы также надеемся, что в текущем году портал будет зарегистрирован как СМИ. Вместе с тем мы понимаем, что регистрация сайта в качестве средства массовой информации повлечет за собой усиление контроля со стороны надзорных органов и возложит на журналистов издательства определенные обязанности по оформлению текстов в соответствии с правилами, прописанными в Законе о СМИ и других официальных документах.

С целью обучения журналистов грамотной работе в пространстве интернет-журналистики проводятся различные мастер-классы. Также в ближайшее время будет разработан единый регламент работы с порталом.